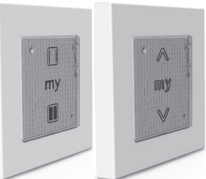


Smoove 1 RTS Smoove 1 IN RTS Smoove 1 O/C RTS



PL - Instrukcje obsługi i instalacji
HU - Beszerelési utasítások
ZH - 安装说明

RU - Инструкции по установке
EN - Installation instructions
AR - تعليم التركيب

somfy

Ref. 506083/ID



SOMFY ACTIVITIES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Arnhem 303970/220

SOMFY ACTIVITÉS SA
50 avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses FRANCE

www.somfy.com

PL 1. Wstęp

Smoove 1 jest bezprzewodowym nadajnikiem naszymi służącym do sterowania tylko urządzeniami (żaluzjami, roletami, oświetleniem itd.), które obsługują technologię radiową RTS (Radio Technology Somfy).

Moduły Smoove 1 można używać z ramkami pośrednimi i nakładkami, które są zgodne z normą DIN 49075.

2. Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Przed instalacją i użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy przestrzegać również instrukcji zawartych w dołączonym dokumencie Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Ten produkt firmy Somfy powinien zostać zainstalowany przez wyspecjalizowanego instalatora zajmującego się montażem urządzeń automatyki domowej. Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla takich instalatorów. Ponadto instalator musi przestrzegać norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest instalowany produkt. Instalator powinien też poinformować klientów o warunkach eksploatacji i konserwacji produktu. Zastosowanie produktu niezgodnie z przeznaczaniem określonym przez firmę Somfy jest zabronione.

Może to spowodować unieważnienie gwarancji i zwnolnić firmę Somfy z wszelkiej odpowiedzialności gwarancyjnej, podobnie jak nieprzestrzeganie zaleceń przedstawionych w niniejszej instrukcji.

Nie wolno przystępować do instalacji bez uprzedniego zapoznania zgodności tego produktu z odpowiednim sprzętem i użyciem wyposażeniem dodatkowym.

2.2. Środki ostrożności

Abby uniknąć uszkodzenia modułu Smoove 1:

- 1) Należy unikać uderzeń!
- 2) Należy uważać, aby go nie upuścić!
- 3) Nie zanurzać go w wodzie.
- 4) Do czyszczenia nie należy używać materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

3. Zawartość

➤ Rysunek A

LP	Opis
1	Płyta montażowa do Smoove 1 RTS i Smoove 1 O/C RTS lub Płyta montażowa do Smoove 1 IN RTS
1	Ramka Somfy (opcja)
1	Moduł Smoove 1 RTS lub moduł Smoove 1 IN RTS lub moduł O/C

4. Uruchomienie

4.1. Smoove 1 - opis szczegółowy

➤ Rysunek B

- a) Przycisk sensoryowy (włączanie, podnoszenie, włączanie, otwieranie, przyciąganie, zwiększanie natężenia oświetlenia lub ogrzewania).
- b) Przycisk sensoryowy (zatrzymanie, przejście do pozycji komfortowej).
- c) Przycisk sensoryowy (opuszczanie, wyłączanie, zamykanie, przyciąganie, zmniejszanie natężenia oświetlenia lub ogrzewania).
- d) Kontrolka wskazująca, że klawisze modułu i przyciski zostały aktywowane.
- e) Kontrolka niskiego poziomu naładowania baterii.
- f) Przycisk Włącz/Wyłącz (On/Off).
- g) Przycisk programowania PROG.

4.2. Przycisk Włącz/Wyłącz (ON/OFF)

➤ Rysunek C

Przycisku Włącz/Wyłącz (ON/OFF) używa się do włączania i wyłączania klawiatury sensorowej, jak opisano poniżej. **Jednakże przycisk PROG pozostaje aktywny:**

ON = włączenie klawiatury	Przytrzymać przycisk nacisnięty aż do przerwania sygnału akustycznego: kontrolka świeci stale: - przyciski sensoryczne są aktywne
OFF = wyłączenie klawiatury	Przytrzymać nacisnięty przycisk aż do przerwania sygnału akustycznego; kontrolka miga: - przyciski sensoryczne są nieaktywne

Uwaga: W celu oszczędzania baterii, zaleca się, aby moduł był w trybie OFF w czasie, gdy jest zainstalowany na ścianie.

4.3. Programowanie Smoove 1 w urządzeniu, które nie posiada nadajnika

Należy zapoznać się z instrukcją napędu RTS lub odbiornika RTS.

4.4. Dodawanie lub usuwanie Smoove 1

➤ Rysunek D

Procedury dodawania i usuwania nadajnika są identyczne. Aby dodać Smoove 1, należy użyć nadajnika, który jest już zaprogramowany do danego urządzenia.

Jesli to konieczne, włącz moduł Smoove 1, patrz rozdział „Przycisk ON/OFF”. Ustawienie urządzenia w położeniu odpowiadającym połowie ruchu roboczego.

- 1) Naciśnąć i przytrzymać przycisk PROG na już zaprogramowanym nadajniku RTS, aż urządzenie odpowie ruchem góra-dół: napęd RTS lub odbiornik RTS znajduje się teraz w trybie programowania (przez 2 minuty).
- 2) Krótko naciśnąć przycisk PROG (g) na Smoove 1: urządzenie odpowie ruchem góra-dół. Smoove 1 został zaprogramowany.

5. Instalacja

➤ Rysunek E

Uwaga: Korzystanie z urządzeń radiowych (np. bezprzewodowych słuchawek Hi-Fi), pracujących na tej samej częstotliwości, może zakłócać działanie systemu radiowego i ograniczyć jego zasięg.

- Ściany budynku, w którym używany jest produkt, mogą powodować ograniczenie zasięgu transmisji radiowej. Zasięg transmisji radiowej nadajnika wynosi 20 m (przez 2 ściany żelbetonowe).

Nigdy nie instalować Smoove 1 na metalowych powierzchniach ani w ich pobliżu, ponieważ może to zmniejszyć zasięg transmisji radiowej.

Zasięg transmisji radiowej nadajnika sprawdzić przed zamontowaniem Smoove 1. Ten produkt należy instalować na płaskiej powierzchni.

Pozostały moduł w płytce montażowej lub w ramce w czasie różnych faz programowania, aby ułatwić przeprowadzenie operacji.

Nie kłaść modułu na panelu przednim (strona z przyciskami), aby uniknąć przypadkowego wydawania poleceń.

Aby zagwarantować działanie, moduły należy dotykać czystą i suchą dłoń (bez rękawiczek).

HU 1. Bevezetés

A Smoove 1 egy falra szerelhető vezeték nélküli rádiós adó, amely kizárólag a Somfy Rádiotechnológiával (RTS) ellátott termékek (redőnyök, rolók, világítás, stb.) vezérlésére szolgál.

A Smoove 1 használható a DIN 49075 szabványának megfelelő ideiglenes keretekkel és borítókkel.

2. Biztonság

2.1. Biztonság és felelősség

Kérjük, hogy a termék beszerelése és használata előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót. Kérjük, tartsa be a mellékelt Biztonsági utasítások dokumentumban szereplő utasításokat is.

Ezen Somfy termék beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és otthon automatizálásban jártas szakemberek végezhetik, akiknek a jelen útmutató készült. A beszerelést végző szakembernek ezen felül be kell tartania az adott országban érvényben lévő szabványokat és törvényi előírásokat, és tájékoztathatni kell az ügyfeleket a termék használati feltételeiről és karbantartásáról.

A Somfy által meghatározott alkalmazásai területől eltérő bármely használat tilos.

Ez utóbbi, akárcsak a jelen utasítások bármilyen megszegése, érvényteleníti a garanciát és mentesíti a SOMFY-t mindenfajta felelősség alól.

Nem kezdje el a szerelést, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy a termék kompatibilis a rendszerrel.

2.2. Fontos biztonsági útmutatás

A Smoove 1 rongálódásának elkerüléséhez:

- 1) A terméket ne érje útás!
- 2) Ne ejtse le!
- 3) Ne merítse vízbe!
- 4) A termék tisztításához ne használjon súrolószert vagy oldószert.

3. Tartalom

➤ A ábra

Db.	Leírás	
1	Smoove 1 RTS és Smoove 1 O/C RTS rögzítőlemez	A
1	Rögzítőlemez Smoove 1 IN RTS termékhez	B
1	Somfy keret (opcionális)	C
1	Smoove 1 RTS Modul vagy Smoove 1 IN RTS Modul vagy O/C Modul	D
1	Ramka Somfy (opcionális)	E

Uwaga: Korzystanie z urządzeń radiowych (np. bezprzewodowych słuchawek Hi-Fi), pracujących na tej samej częstotliwości, może zakłócać działanie systemu radiowego i ograniczyć jego zasięg.

- Ściany budynku, w którym używany jest produkt, mogą powodować ograniczenie zasięgu transmisji radiowej. Zasięg transmisji radiowej nadajnika wynosi 20 m (przez 2 ściany żelbetonowe).

Nigdy nie instalować Smoove 1 na metalowych powierzchniach ani w ich pobliżu, ponieważ może to zmniejszyć zasięg transmisji radiowej.

Zasięg transmisji radiowej nadajnika sprawdzić przed zamontowaniem Smoove 1. Ten produkt należy instalować na płaskiej powierzchni.

Pozostały moduł w płytce montażowej lub w ramce w czasie różnych faz programowania, aby ułatwić przeprowadzenie operacji.

Nie kłaść modułu na panelu przednim (strona z przyciskami), aby uniknąć przypadkowego wydawania poleceń.

Aby zagwarantować działanie, moduły należy dotykać czystą i suchą dłoń (bez rękawiczek).

4.2. Be-kikapszoló gomb

➤ C ábra

Nyomja meg a BE/KI gombot az alább leírt érzékelőszékény gombok aktiválásához vagy kikapszoláshoz. Azonban a PROG gomb aktiv maradt:

ON(BE) = A gombok aktiválásához	Tartsa lenyomva, amíg megszűnik a hangjelzés, a jelzőfény folyamatosan ég: - az érzékelőszékény gombok aktívak
OFF (KI) = A gombok kikapszoláshoz	Tartsa lenyomva, amíg megszűnik a hangjelzés, és a jelzőfény villogni kezd: - az érzékelőszékény gombok nem aktívak

Megjegyzés: Az akkumulátor energiájának gazdaságos használatához, ajánlott a modult KIKAPCSOLNI a falra történő telepítés közben.

4.3. A Smoove 1 programozása olyan termékhez, amely nincs betávitva.

Tanulmányozza az RTS motor vagy az RTS vezérlő útmutatóját.

4.4. Smoove 1 hozzáadása/törlése

➤ D ábra

A távirányító hozzáadása illetve törlése ugyanúgy történik.

Új Smooth 1 hozzáadásakor használja a termékhez már hozzárendelt vezérlőt.

Szükség esetén, aktiválja a Smoove 1 modult, lásd a „BE/KI” gomb” szakaszt.

A termékelt állítsa be egy köztes pozícióba.

1) Nyomja meg és tartsa lenyomva a PROG gombot a már hozzárendelt RTS távirányítón, amíg a termék fel-le mozgást végez: az RTS motor vagy RTS veűk ekkor 2 percig programozó módban van.

2) Nyomja meg röviden a Smoove 1 távirányító PROG gombját (g): a termék fel-le mozog: a Smoove 1 programozása befejeződött.

5. Beszerelés

➤ E ábra

Megjegyzés: Az azonos frekvencián működő rádiós készülékek (pl. hi-fi rádiós fehallgatók) használata interferenciát okozhat, és csökkentheti a termék teljesítményét.

- Az épület szerkezete csökkentheti a rádió hatótávolságát.

A rádió jel hatótávolsága 2 betonfalon keresztül 20 m.

Soha ne szerelje a Smoove 1 készüléket fém felületre vagy annak közelébe, mivel ezzel csökkentheti a rádió jel erősségét.

A Smoove Smoove 1 felszerelése előtt ellenőrizze a rádió jel hatótávolságát.

A termékelt lapos felületre kell telepíteni.

Hagyja a modult a rögzítőlemezre vagy a kereten a különböző programozási fázisok alatt, megkönnyítve ezzel a műveletek elvégzését.

Ne támassza a modult az előlapjára (a gombokkal ellátott oldalára), elkerülve a parancsok véletlen elindítását.

A működés csak akkor garantált, ha a modult tiszta és száraz, amikor megérintik (kesztyű nélkül).

ZH 1. 简介

Smoove 1 是一种墙装式无线电控制开关，专门用于控制使用了尚飞无线遥控技术 (RTS) 的终端产品 (卷帘、卷窗、照明等)。

Smoove 1 可与符合 DIN 49075 标准的中间框架和盖板一起使用。

2. 安全性和可靠性

2.1. 安全性和可靠性

在安装和使用本产品之前，请仔细阅读说明。同时遵守随附的安全说明文件中的说明。

Somfy 产品须由在家居电动自动化方面有专业知识的人员根据本说明进行安装。此外，安装人员进行产品安装时必须符合所在国家标准和法律法规的要求，并向用户说明产品的运行和维护条件。

产品的使用不能超出 Somfy 所规定的使用范围。

如因未按照本说明进行安装和使用而造成任何损失，Somfy 不承担任何责任。

在进行安装前请务必检查本产品与相关设备和配件是否兼容。

2.2. 具体安全建议

为避免损坏 Smoove 1，请：

- 1) 避免碰撞！
- 2) 不要跌落！
- 3) 不要浸入水中。
- 4) 不可使用有侵蚀性的产品或溶剂清洁本产品。

A termékelt állítsa be egy köztes pozícióba.

1) Nyomja meg és tartsa lenyomva a PROG gombot a már hozzárendelt RTS távirányítón, amíg a termék fel-le mozgást végez: az RTS motor vagy RTS veűk ekkor 2 percig programozó módban van.

2) Nyomja meg röviden a Smoove 1 távirányító PROG gombját (g): a termék fel-le mozog: a Smoove 1 programozása befejeződött.

5. Beszerelés

➤ E ábra

Megjegyzés: Az azonos frekvencián működő rádiós készülékek (pl. hi-fi rádiós fehallgatók) használata interferenciát okozhat, és csökkentheti a termék teljesítményét.

- Az épület szerkezete csökkentheti a rádió hatótávolságát.

A rádió jel hatótávolsága 2 betonfalon keresztül 20 m.

Soha ne szerelje a Smoove 1 készüléket fém felületre vagy annak közelébe, mivel ezzel csökkentheti a rádió jel erősségét.

A Smoove Smoove 1 felszerelése előtt ellenőrizze a rádió jel hatótávolságát.

A termékelt lapos felületre kell telepíteni.

Hagyja a modult a rögzítőlemezre vagy a kereten a különböző programozási fázisok alatt, megkönnyítve ezzel a műveletek elvégzését.

Ne támassza a modult az előlapjára (a gombokkal ellátott oldalára), elkerülve a parancsok véletlen elindítását.

A működés csak akkor garantált, ha a modult tiszta és száraz, amikor megérintik (kesztyű nélkül).

4.2 开/关按钮

➤ 图 C

如下所述您使用开/关按钮激活或关闭触模式键盘，但“编程”按钮仍保持激活状态：

开 = 激活键盘	按下此按钮直到声音信号停止： - 指示灯常亮： - 触模式按键为激活状态
关 = 关闭键盘	按下此按钮直到声音信号停止且指示灯闪烁： - 触模式按键为非激活状态

注意：为避免浪费电池电量，建议在将此模块安装到墙上之前先将其关闭。

4.3. 在未对频的终端产品中编程 Smoove 1

详见 RTS 电机或 RTS 接收器说明。

4.4. 添加/删除 Smoove 1

➤ 图 D

添加和删除控制开关的流程完全相同。要添加 Smoove 1，请使用已与终端产品对频的发射器。

如有必要，请激活 Smoove 1 模块（详见“开/关按钮”部分）。

将终端产品运行到半程。

1) 按住已经对频的 RTS 控制点开关的编程按钮，直到终端产品反馈：RTS 电机或 RTS 接收器在 2 分钟内处于编程模式。

2) 轻按 Smoove 1 上的“编程”按钮 (g)：终端产品反馈：Smoove 1 现在编程完毕。

5. 安装

➤ 图 E

注意：使用相同频率的无线设备（如 Hi-Fi 使用耳机）可能会对产品的性能产生干扰和影响。

- 产品所在建筑可能会影响无线电范围。无线电范围为，可穿过两道水泥墙达到 20 米。

请不要将 Smoove 1 安装在金属表面上或金属表面附近，否则无线电传输范围会受到干扰。

在安装 Smoove 1 前请检查无线电范围。本产品必须安装在平整的表面上。

在不同编程阶段期间，请将此模块置于托板或框架中，以便于执行操作。

请勿将此模块倒置（即触摸屏冲下）之上，这样可避免意外触发指令。

确保触摸屏无尘无潮（操作时请不要戴手套）。

d) 显示模块的按键和按钮已被激活的指示灯。

f) 开/关按钮。

g) 编程按钮。

RU 1. Введение

Smoove 1 — это настенное беспроводное устройство для радиоуправления различными конструкциями (шторами, рольставнями, осветительными приборами и т.д.), оснащенными системой управления RTS (Radio Technology Somfy). Вместе со Smoove 1 можно использовать рамки и накладки, отвечающие требованиям стандарта DIN 49075.

2. Меры безопасности

2.1. Меры безопасности и ответственность
Перед установкой и использованием изделия внимательно прочитайте данные инструкции. Также ознакомьтесь с инструкциями, изложенными в прилагаемом документе «Инструкции по безопасности».

Установкой данного изделия фирмы Somfy должен заниматься специалист по электрификации и автоматизации жилых помещений, для которого и предназначено настоящее руководство. Кроме того, при установке необходимо соблюдать местные нормы и законы, также следует проинформировать пользователей об условиях эксплуатации и обслуживания изделия.

Запрещается любое использование изделия вне области применения, определенной фирмой Somfy.

Такое использование, равно как и несоблюдение приведенных здесь инструкций, освобождает фирму Somfy от ответственности и гарантийных обязательств.

Перед установкой следует убедиться в совместимости данного изделия с соответствующим оборудованием и принадлежностями.

При необходимости включите модуль Smoove 1 — см. раздел «Кнопши включения/выключения (ON/OFF)».

Установите полотно управляемой конструкции в рабочее положение.

1) Удерживайте нажатой кнопку PROG на ранее запрограммированном устройстве управления RTS до тех пор, пока полотно конструкции не переместится в такте вверх-вниз — привод или радиоприемник RTS будет переведен в режим программирования на две минуты.

2) Нажмите и отпустите кнопку PROG (g) на Smoove 1: полотно конструкции переместится в такте вверх-вниз. Устройство управления Smoove 1 запрограммировано.

3. Комплект поставки
➤ Рис. A

Кол.	Наименование	
1	Крепление для Smoove 1 RTS и Smoove 1 O/C RTS или крепление для Smoove 1 IN RTS	A
1	Рамка Somfy (необязательная деталь)	C
1	Модуль Smoove 1 RTS или модуль Smoove 1 IN RTS, или модуль Smoove c пиктограммами/открыто-закрыто.	D
1	Рамка Somfy (необязательная деталь)	E

4. Ввод в эксплуатацию

4.1. Подробное описание Smoove 1

a) Сенсорная клавиша (включить, поднять, включить, открытие, поворота ламелей жалюзи, увеличения уровня освещенности или интенсивности отопления).

b) Сенсорная клавиша (остановить, переход к предпочтительному положению).

c) Сенсорная клавиша (остановить, поворота ламелей жалюзи, уменьшения уровня освещенности или интенсивности отопления).

d) Световой индикатор, обозначающий включение клавиш и кнопок модуля.

e) Световой индикатор низкого заряда батарей.

f) Клавиша включения/выключения (PROG).

4.2 Кнопка включения/выключения (ON/OFF)

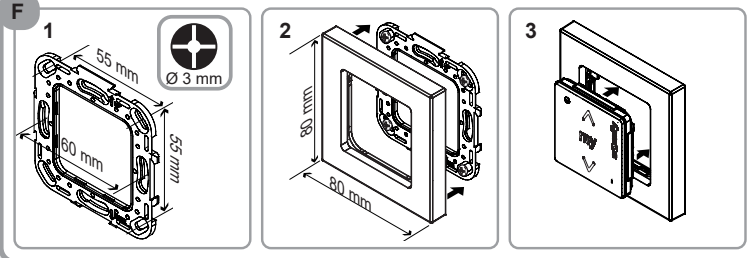
➤ Рис. C

Клавиша ON/OFF включает или выключает сенсорную панель, как описано ниже. Однако кнопка PROG при этом остается активной.

ON = включение сенсорной панели	Нажмите клавишу и удерживайте ее до прекращения звукового сигнала, световой индикатор горит непрерывно: — сенсорные клавиши активированы.
OFF = отключение сенсорной панели	Нажмите клавишу и удерживайте ее до прекращения звукового сигнала, световой индикатор начинает мигать: — сенсорные клавиши выключены.

Примечание. Во избежание напрасного расходования энергии батареи рекомендуется отключить модуль до его установки на стену.

###



PL 5.1 Instalacja nadajnika Smooove 1

- 1) Aby zamontować płytkę montażową, należy użyć śrub (Somfy zaleca użycie śrub z łbem wuszczanym o średnicy 3 mm).
- 2) Umieścić ramkę Somfy na płycie montażowej.
- 3) Zapiąć moduł na zestawie montażowym (ramka + płytka montażowa).

6. Użycie 6.1 Dźwięki informacyjne

Naciśnięcie przycisku wywołuje dźwięk kliknięcia!
Naciśnienie więcej niż jednego przycisku jednocześnie wywołuje wyższy dźwięk.

6.2. Pozycja komfortowa (my)

➡ Rysunek G

Należy zapoznać się z instrukcją napędu RTS lub odbiornika RTS, aby upewnić się, czy obsługują tę funkcję.

6.3. Ustawianie lub korekta pozycji komfortowej (my)

- 1) Ustawić urządzenie w żądanej pozycji komfortowej (my).
- 2) Naciśnąć przycisk **my**, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra/dół. Żądana pozycja komfortowa (my) została zaprogramowana.

6.4. Kasowanie pozycji komfortowej (my)

- ➡ Rysunek I
- 1) Naciśnąć przycisk **my**, urządzenie zostanie aktywowane i zatrzyma się po uzyskaniu pozycji komfortowej (my).
- 2) Naciśnąć ponownie przycisk **my**, aż urządzenie zacznie wykonywać ruch góra/dół. Pozycja komfortowa została usunięta.

6.5. Funkcja STOP

➡ Rysunek J

Urządzenie przesuwa się. Krótka naciśnięcie przycisk **my**, przypisane urządzenie zatrzyma się automatycznie.

6.6. Przyciski **my** i **my** lub **my** i **my**

Krótko naciśnięcie przycisk **my** lub **my** lub **my** lub **my** urządzenie zostanie aktywowane.

6.7 Niski poziom naładowania baterii

Kontrolka niskiego poziomu naładowania baterii zapala się, kiedy poziom naładowania baterii jest niski.

7. Wskazówki i zalecenia 7.1. Pytania dotyczące Smooove?

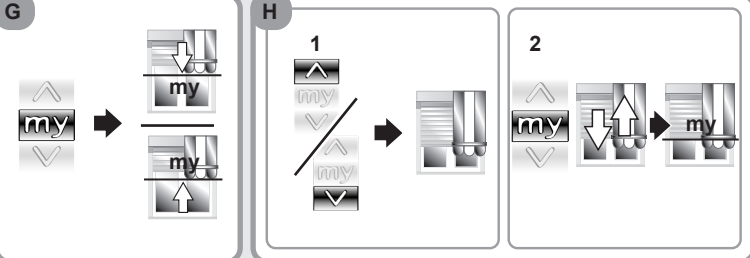
Objawy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Wybrany produkt nie reaguje w ogóle podczas naciśnięcia przycisku nadajnika.	Bateria jest rozładowana. Przyciski nie są uaktywnione.	Należy wymienić baterię. Naciśnąć przycisk Włącz/Wyłącz (ON/OFF), aby uaktywnić przyciski sensorowe.
	Nadajnik nie jest zaprogramowany.	Prosimy zapoznać się z rozdziałem Dodawanie lub usuwanie modułu Smooove 1.
	Zewnętrzny sprzęt radiowy zakłóca transmisję radiową.	Wyłączyć znajdujący się w pobliżu sprzęt radiowy.

7.2. Wymiana baterii

➡ Rysunek K

Uwaga! Przeczytać dokument Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

- 1) Odkleić ramkę z modułem Smooove 1.
- 2) Wypchnij zużytą baterię z komory baterii za pomocą odpowiedniego narzędzia.
- 3) Włożyć 1 baterię typu CR2430, 3V, tak aby znak plus (+) był widoczny. Zachować odpowiednią biegunowość. Zaciski zasilające nie mogą być zwarte.
- 4) Wsunąć baterię całkowicie do obudowy.
- 5) Zapiąć ramkę i założyć ponownie moduł Smooove 1.
- 6) Naciśnąć na przycisk umieszczony na przedniej stronie nadajnika. Jeśli wskaźnik (d) zapali się oznacza to, że bateria została poprawnie wymieniona.



HU 5.1 A Smooove 1 távirányító felszerelése

- ➡ F Ábra
- 1) Rögzítse a rögzítőkeretet csavarok segítségével (A Somfy 3 mm átmérőjű sülyesztett fejű csavarok használatát ajánlja).
- 2) Helyezze a Somfy keretet a rögzítőlemezre.
- 3) Csatlakoztassa a modult az egységre (keret és rögzítőlemez).

6. Használat 6.1 Információjelző hangok

A gombok megnyomások hangot adnak ki. Ha egyszerre több mint egy gombot nyom meg, magasabb hangot hall.

6.2. Kedvenc pozíció (my)

➡ G Ábra

Az RTS motor vagy az RTS vevő útmutatóját tanulmányozva tájékozódjon meg arról, hogy a rádiós vevő tartalmazz-e ezt a funkciót.

6.3. A kedvenc pozíció (my) beállítása vagy módosítása

- ➡ H Ábra
- 1) Állítsa be a terméket a kívánt kedvenc pozícióba (my).
- 2) Tartsa lenyomva a **my** gombot, amíg a termék fel-le mozgást végez. A kedvenc pozíció (my) programozása befejeződött.

6.4. Kedvenc pozíció (my) törlése

- ➡ I Ábra
- 1) Nyomja meg a **my** gombot: a termék aktiválódik és megáll a kedvenc pozícióján (my).
- 2) Tartsa lenyomva a **my** gombot, amíg a termék fel-le mozog: A kedvenc pozíció törlése befejeződik.

6.5. STOP funkció

➡ J Ábra

A termék mozgásban van. Nyomja meg röviden a **my** gombot: a hozzárendelt termék automatikusan megáll.

6.6. **my** és **my** vagy **my** és **my** gombok

Nyomja meg röviden a **my** vagy **my** vagy **my** vagy **my** gombot: a termék aktiválva van.

6.7 Akkumulátor lemerülőben

Az „Akkumulátor lemerülőben” jelzőfény kijelöl, amikor az akkumulátor szintje alacsony.

7. Típek és javaslatok 7.1. Kérdései vannak a Smooove-ról?

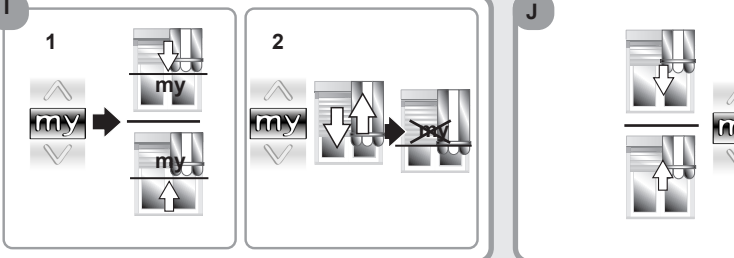
Megjegyzések	Lehetséges okok	Megoldások
A kiválasztott termék egyáltalán nem reagál a távirányító valamely gombjának megnyomására.	Az akkumulátor töltése alacsony. A gombok nincsenek aktiválva.	Cserélje ki. Nyomja meg a BE/KI gombot az érzékelőszéken gombok aktiválásához.
	A távirányító nincs beprogramozva.	Lásd a Smooove1 hozzáadása/törlése részt.
	Külső rádióberendezés zavarja a rádióvételt.	Kapcsolja ki a közelben lévő összes rádiós berendezést.

7.2. Az akkumulátor cseréléje

➡ K Ábra

Figyelem! Olvassa el a Biztonsági előírások dokumentumot.

- 1) Húzza ki a keretet a Smooove 1 modulal együtt.
- 2) Nyomja ki az elhasznált elemet az elemtartóból egy megfelelő szerszámmal.
- 3) Helyezzen be 1 CR2430 típusú elemet, 3V, úgy, hogy a plusz (+) jelölésű oldal látható legyen. Ügyeljen a polaritásra. A táplálás csatlakozását ne zárhatók rövidre.
- 4) Az elemet tolja be teljesen a rekeszébe.
- 5) Csatlakoztassa ismét a keretet és a Smooove 1 Modult.
- 6) Nyomjon meg egy gombot az előlapon. Ha a Jelzőfény (d) világít, akkor helyesen cserélte ki az elemet.



ZH 5.1 安装 Smooove 1 控制开关

- ➡ F 图
- 1) 使用螺丝固定托板 (Somfy 建议使用直径为 3mm 的沉头螺丝)。
- 2) 将 Somfy 框架置于托板上。
- 3) 将模块卡入组架 (框架 + 托板)。

6. 使用 6.1 声音信息

按按钮时会产生“喀哒”声！
同时按多个按钮时产生更剧烈的声音。

6.2. 中间位置 (my)

➡ G 图

请参见 RTS 电机或 RTS 接收器说明，以确定其支持中间位置功能。

6.3. 设置或修改中间位置 (my)

- ➡ H 图
- 1) 将终端产品运行到用户偏好的中间位置 (my)。
- 2) 按下 **my** 直到终端产品反馈：中间位置 (my) 编程完毕。

6.4. 删除中间位置 (my)

- ➡ I 图
- 1) 按 **my**：终端产品被激活并停在中间位置 (my)。
- 2) 再次按下 **my** 直至终端产品反馈：中间位置被删除。

6.5. 停止功能

➡ J 图

终端产品正在移动。轻按 **my**：关联的终端产品将自动停止。

6.6. 按钮 **my** 和 **my** 或 **my** 和 **my**

轻按 **my** / **my** 或 **my** / **my**：终端产品被激活。

6.7 低电量

当电池电量低时，“低电量”指示灯就会亮起。

7. 提示和建议 7.1. 关于 Smooove 的问题

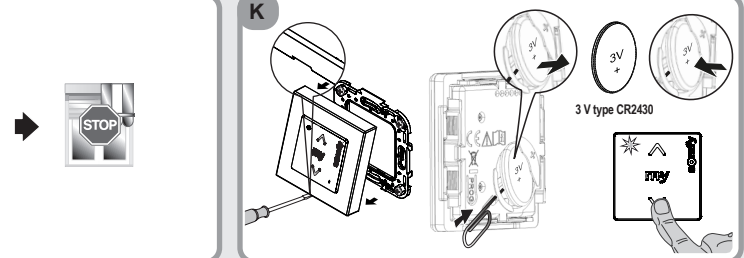
现象	可能的问题	解决办法
按下控制开关上的按钮后，所选产品没有任何反应。	电池没电了。按钮未被激活。	替换电池。按下开/关按钮，以激活触摸式按钮。
	控制开关未编程。	详见添加/删除 Smooove 1 部分。
	外部无线电设备干扰无线电接收。	关闭附近的无线电设备。

7.2. 替换电池

➡ K 图

注意！参见安全说明文档。

- 1) 打开带有 Smooove 1 模块的框架。
- 2) 用一个合适的工具把用过的电池从电池盒里推出来。
- 3) 插入一个型号为 CR2430 的电池，3V 正极 (+) 可见。确保极性正确。电源端子不得短路。
- 4) 将电池完全推入电池盒中。
- 5) 再次将框架和 Smooove 1 模块卡入。
- 6) 按下前面板的一个按钮。如果指示灯 (d) 亮起，则电池已被替换正确。



RU 5.1 Установка устройства управления Smooove 1

- ➡ Рис. F
- 1) Закрепите крепление с помощью винтов (рекомендуется использовать винты диаметром 3 мм с потайной головкой).
- 2) Установите рамку Somfy на крепление.
- 3) Закрепите модуль на собранном узле (рамка + крепление).

6. Использование 6.1 Звуковые сигналы

При нажатии кнопки подается звуковой сигнал, имитирующий щелчок.
При одновременном нажатии нескольких клавиш подается звуковой сигнал более высокой тональности.

6.2. Предпочтительное положение (my)

➡ Рис. G

Обратитесь к руководству по работе с радиоприемником или радиоприемником RTS, чтобы проверить, поддерживает ли он эту функцию.

6.3. Настройка или изменение предпочтительного положения (my)

- ➡ Рис. H
- 1) Установите полотно конструкции в предпочтительное положение (my).
- 2) Нажмите и удерживайте нажатой клавишу **my** до тех пор, пока полотно конструкции не переместится в такте вверх-вниз. Предпочтительное положение (my) запрограммировано.

6.4. Удаление предпочтительного положения (my)

- ➡ Рис. I
- 1) Нажмите клавишу **my**, полотно конструкции придет в движение и остановится в предпочтительном положении (my).
- 2) Снова нажмите и удерживайте нажатой клавишу **my** до тех пор, пока полотно конструкции не переместится в такте вверх-вниз. Предпочтительное положение удалено из памяти.

6.5. Функция остановки (STOP)

➡ Рис. J

Полотно управляемой конструкции движется. Коротко нажмите и отпустите клавишу **my**, полотно конструкции автоматически остановится.

6.6. Клавиши **my** и **my** или **my** и **my**

Коротко нажмите и отпустите клавишу **my** / **my** или **my** / **my**：полотно управляемой конструкции придет в движение.

6.7 Низкий уровень заряда батареи

Световой индикатор низкого заряда батареи загорается при снижении заряда батареи до определенного уровня.

7. Советы и рекомендации 7.1. Вопросы о Smooove

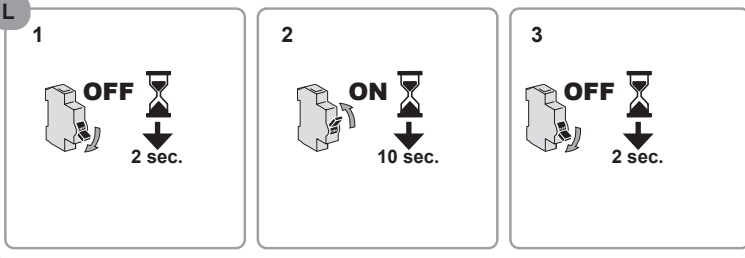
Неполадки	Возможные причины	Решения
Выбранная конструкция не реагирует на нажатие клавиши устройства управления.	Батарея разряжена. Клавиши не работают.	Замените батарею. Нажмите кнопку ON/OFF для включения сенсорных клавиш.
	Устройство управления не запрограммировано.	Обратиться к разделу “Программирование и удаление из памяти Smooove 1”.
	Внешнее радиооборудование создает помехи приему радиосигнала.	Отключите находящееся рядом с устройством радиооборудование.

7.2. Замена батарее

➡ Рис. K

Внимание! См. раздел «Указания по мерам безопасности».

- 1) Снимите рамку с модулем Smooove 1.
- 2) Вытолкните использованную батарею из батарейного отсека с помощью подходящего инструмента.
- 3) Вставить 1 элемент питания типа CR2430, 3V, чтобы символ «плюс» (+) был виден. Соблюдайте полярность. Клеммы питания не должны быть замкнуты накоротко.
- 4) Полностью вставьте батарею в отсек.
- 5) Снова установите и закрепите рамку и модуль Smooove 1.
- 6) Нажмите клавишу на передней панели. Если индикатор (d) загорается, то батарея была заменена правильно.



EN 5.1 Installation of the Smooove 1 control point

- ➡ Figure F
- 1) Use screws to fix the mounting plate (Somfy recommends the use of countersunk head screws of 3 mm diameter).
- 2) Place the Somfy frame on the mounting plate.
- 3) Clip the module onto the assembly (frame + mounting plate).

6. Use 6.1 Information sounds

Pressing a button causes a “clicking” sound!
Pressing more than one key at the same time causes a more highly pitched sound.

6.2. Favourite position (my)

➡ Figure G

Refer to the guide for the RTS motor or for the RTS receiver to make sure it supports this function.

6.3. Setting or modifying the favourite position (my)

- ➡ Figure H
- 1) Set the end product to the desired favourite position (my).
- 2) Press **my** until the end product moves back and forth: The favourite position (my) has been programmed.

6.4. Deleting the favourite position (my)

- ➡ Figure I
- 1) Press **my**, the end product is activated and stops in the favourite position (my).
- 2) Press **my** again until the end product moves back and forth: The favourite position is deleted.

6.5. STOP function

➡ Figure J

The end product is moving. Briefly press **my**：the associated end product will automatically stop.

6.6. Buttons **my** and **my** or **my** and **my**

Briefly press **my** / **my** or **my** / **my**：the end product is activated.

6.7 Battery low

The “Battery low” indicator lights up when the battery power level is low.

7. Tips and recommendations 7.1. Questions about Smooove?

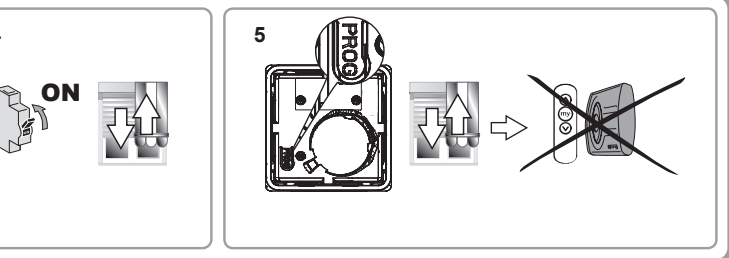
Observations	Possible causes	Solutions
The selected product does not react at all when a button on the control point is pressed.	The battery is weak. The buttons are not activated.	Replace it. Press the ON/OFF button to activate the touch-sensitive buttons.
	The control point is not programmed.	See section Adding/Deleting a Smooove 1.
	External radio equipment is interfering with the radio reception.	Turn off any radio equipment nearby.

7.2. Replacing the battery

➡ Figure K

Caution! Read the Safety instructions document.

- 1) Unclip the frame with its Smooove 1 Module.
- 2) Push the old battery out of its housing using a suitable tool.
- 3) Insert 1 type CR2430 battery, 3V, with the plus (+) side visible. Ensure you comply with the polarity. The power supply terminals must not be short-circuited.
- 4) Push the battery fully into its housing.
- 5) Clip the frame and the Smooove 1 Module on again.
- 6) Press a button on the front panel. If Indicator light (d) lights up then the battery has been replaced correctly.



AR 5.1 تركيب نقطة تحكم Smooove 1

- 1) استخدم براغي تثبيت لوحة التركيب (توصي Somfy مع ذلك لا تستخدم البراغي يبلغ قطرها 3 ملم).
- 2) ضع إطار Somfy على لوحة التركيب.
- 3) اثبتك الإطار مع المجموعة (الإطار + لوحة التركيب).

6. الاستخدام 6.1 أصوات المعلومات

يؤدي الضغط على الزر إلى صدور صوت “مقطعة”!
يؤدي الضغط على أكثر من زر في المرة الواحدة إلى صدور صوت أكثر ارتفاعاً.

6.2. الموقع المفضل (my)

➡ الشكل 7

راجع دليل محرك RTS ومستقبل RTS لتأكد من أنه يدعم تلك الوظيفة.

6.3. ضبط أو تعديل الموقع المفضل (my)

- ➡ الشكل 8
- 1) اضغط المنتج الطرفي على الموقع المفضل المطلوب (my).
- 2) اضغط على **my** حتى يتحرك المنتج الطرفي للأمام والخلف: تمت برمجة الموقع المفضل (my).

6.4. حذف الموقع المفضل (my)

- ➡ الشكل 9
- 1) اضغط على **my** يتم تنشيط المنتج الطرفي ويتوقف عند الموقع المفضل (my).
- 2) اضغط على **my** مرة أخرى حتى يتحرك المنتج الطرفي للأمام والخلف: تم حذف الموقع المفضل.

6.5. وظيفة STOP (إيقاف)

يتحرك المنتج الطرفي. اضغط لوقت قصير **my** سيتم إيقاف المنتج الطرفي المتمصل تلقائياً.

6.6. الأزرار **my** و **my** أو **my** و **my**

اضغط لوقت قصير على **my** / **my** أو **my** / **my** يتم تنشيط المنتج الطرفي.

6.7. انخفاض مستوى شحن البطارية

يومض مصباح المؤشر “منسوى شحن البطارية منخفض” عندما يكون مستوى طاقة البطارية منخفضاً.

7. نصائح وتوصيات 7.1. أسئلة حول Smooove?

الملاحظات	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يستجيب المنتج المحدد نهائيًا عند الضغط على أي زر في نقطة التحكم.	البطارية ضعيفة. الأزرار غير نشطة.	استبدلها. اضغط على الزر ON/OFF (تشغيل/إيقاف) لتنشيط الأزرار المتصلة للمس.
	نقطة التحكم غير مبرمجة.	راجع القسم إضافة/حذف جهاز Smooove 1.
	يتداخل جهاز لاسلكي خارجي مع الاستقبال اللاسلكي.	ألقِ أي جهاز لاسلكي في الجوار.

7.2. استبدال البطارية

➡ الشكل 10

تنبيه! اقرأ وثيقة تعليمات السلامة.

- 1) فصل الإطار عن وحدة Smooove 1.
- 2) ادفع البطارية المستخدمة خارج المقصورة الخاصة بها باستخدام أداة مناسبة.
- 3) قم بإدراج بطارية 1 من نوع 3V CR2430، بحيث يمكن رؤية الوجه الذي يحمل علامة زائد (+). ينبغي مراعاة توافق القطبية يجب أن لا تكون أطراف الطاقة الكورديونية ذات دوائر قصيرة.

- 4) ادفع البطارية بالكامل إلى داخل المبيت الخاص بها.
- 5) اثبتك الإطار ووحدة Smooove 1 مرة أخرى.
- 6) اضغط زر على اللوحة الأمامية. إذا أضى المؤشر الضوئي (d) فلما يعني أنه تم استبدال البطارية بشكل صحيح.